



Tronic-dimaktuator enkel 500 W med innebygget sidestasjonsinngang

Tekniske data

Forsyning	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
Nett	: 230 V AC
Effektopptak	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
Nett	: max. 4 W
Sidestasjon	: max. 60 mW pr. inngang
Tilkopling	
<i>instabus</i> EIB	: <i>instabus</i> tilkoplingsklemme
Nett, sidestasjon	: Pluggklemmer opp til max. 2,5 mm ²
Koplingsytelse	
Ohmsk last	: 20 til 500 W
Glødelamper	: 20 til 500 W
Høysp. – halogen	: 20 til 500 W
Lavsp. - halogen med Tronic-trafo	: 40 til 525 W
 Symbolene i dimbryterens belastningsmerking oppgir lasttypen som kan koples til hhv. de elektriske reaksjonene til en last: R = ohmsk, C = kapasitiv	
Sidestasjon	
Inngangsledningens lengde	: max. 500 m
Signalstrøm	: ca. 5 mA, opp til 100 mA innkoplingstopp
Signalspenning	
“0” – signal	: 0 til 50 V AC
“1” – signal	: 161 til 253 V AC
Signalvarighet	: > 50 ms
Omgivelsestemperatur	: -5 °C til +45 °C
Lagringstemperatur	: -25 °C til +70 °C
Beskyttelsestype	: IP 20
Dimensjoner (i mm) (b x h x l)	: 39,5 x 35,0 x 278,6
Minimumsavstand	: 4 cm på alle sider

Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene.

Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus* opplæring er en forutsetning for god forståelse. Apparatets funksjon er programvare-avhengig.

Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase.

Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av EIBA.



Actionneur-variateur Tronic 500 W avec entrée de commande secondaire intégrable

Caractéristiques techniques

Alimentation	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V C.C.
secteur	: 230 V C.A.
Puissance absorbée	
<i>instabus</i> EIB	: 150 mW maxi
secteur	: 4 W maxi
commande secondaire	: 60 mW maxi par entrée
Connexion	
<i>instabus</i> EIB	: borne de connexion <i>instabus</i>
secteur, commande secondaire	: borne automatique jusqu'à 2,5 mm ² maxi
Pouvoir de coupure	
charge ohmique	: 20 à 500 W
lampes incandescentes	: 20 à 500 W
lampes halogène 230 V	: 20 à 500 W
lampes halogène TBT avec transfo Tronic	: 40 à 525 W
 Les symboles sur les variateurs caractérisent les types de charge à connecter par leur comportement électrique: R = résistive, C = capacitif	
Commande secondaire	
Longueur de la ligne d'entrée	: 500 m maxl
Courant du signal	: env. 5 mA, pointe de mise en circuit jusqu'à 100 mA
Tension du signal	
signal «0»	: 0 à 50 V C.A.
signal «1»	: 161 à 253 V C.A.
Durée du signal	: > 50 ms
Température ambiante	: -5 °C ... +45 °C
Température de stockage	: -25 °C ... +70 °C
Indice de protection	: IP 20
Dimensions (en mm) (La x Ha x Lo)	: 39,5 x 35,0 x 278,6
Distances minimales	: 4 cm de tous les côtés

Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus* et correspond aux prescriptions EIBA.

Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus* pour mieux comprendre le système.

Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel. La banque de données du fabricant contient des informations détaillées sur le logiciel qui a été chargé et sur les fonctions qui en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même.

La conception, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié par L'EIBA.



Tronic-dimactor 500 W met impulsgeveringang inb.

Technische gegevens

Voeding	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
net	: 230 V AC
Vermogensopname	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
net	: max. 4 W
impulsgever	: max. 60 mW per ingang
Aansluiting	
<i>instabus</i> EIB	: <i>instabus</i> aansluitklem
net, impulsgever	: steekklemmen tot max. 2,5 mm ²
Schakelvermogen	
ohmse last	: 20 tot 500 W
gloeilampen	: 20 tot 500 W
HV-halogeen	: 20 tot 500 W
LV-halogeen met Tronic-trafo	: 40 tot 525 W
 Het symbool van de dimmer-last-aanduiding geeft bij dimmers het aansluitbare lasttype resp. het elektrische gedrag van een last aan: R = ohms, C = capacitief	
Impulsgever	
lengte van de ingangsleiding	: max. 500 m
signaalstroom	: ca. 5 mA, tot 100 mA inschakelpiek
Signaalspanning	
“0” - signaal	: 0 tot 50 V AC
“1” - signaal	: 161 tot 253 V AC
signaalduur	: > 50 ms
Omgevingstemperatuur	: -5 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur	: -25 °C tot +70 °C
Beveiligingsgraad	: IP 20
Afmetingen (in mm) (B x H x L)	: 39,5 x 35,0 x 278,6
Minimumafstanden	: rondom 4 cm

Systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het *instabus* EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen.

Gedetailleerde vakkennis via *instabus*-scholingen wordt verondersteld om dit apparaat correct te kunnen monteren.

De functie van het apparaat is van de gebruikte software afhankelijk. Gedetailleerde informatie, welke software er kan worden geladen en welke functies hiermee mogelijk zijn, alsmede informatie over de software zelf, vindt u in de productdatabase van de fabrikant.

Planning, installatie en inbedrijfsstelling van het apparaat geschieden met behulp van door de EIBA gecertificeerde software.



Tronic Dimming Actuator 500 W with Extension Input for built-in Applications

Technical characteristics

Supply voltages	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
mains	: 230 V AC
Power consumption	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
mains	: max. 4 W
extension	: max. 60 mW per input
Connection	
<i>instabus</i> EIB	: <i>instabus</i> connecting terminal
mains, extension	: push-lock terminals up to max. 2,5 mm ²
Switching capacity	
resistive loads	: 20 to 500 W
incandescent lamps	: 20 to 500 W
HV halogen lamps	: 20 to 500 W
LV halogen with Tronic transformer	: 40 to 525 W
 The load identification symbol for dimmers indicates the type of connectable load, i.e. the electrical behaviour of a specific load type: R = resistive, C = capacitive	
Extension	
Lenght of input line	: max. 500 m
Signal current	: approx. 5 mA, up to 100 mA peak inrush
Signal voltage	
“0” signal	: 0 to 50 V AC
“1” signal	: 161 to 253 V AC
Signal duration	: > 50 ms
Ambient temperature	: -5 °C to +45 °C
Storage temperature	: -25 °C to +70 °C
Type of protection	: IP 20
Dimensions (in mm) (W x H x L)	: 39.5 x 35.0 x 278.6
Minimum spacings	: 4 cm on all sides

System information

This device is a product of the *instabus* EIB-system and complies with EIBA directives.

Detailed technical knowledge obtained in *instabus* training courses is a prerequisite for proper understanding.

The functionality of this device depends on the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as on the software itself may be taken from the manufacturer's product database.

Planning, installation and commissioning of the unit is done by means of EIBA certified software.



Tronic-Dimmaktor 1fach 500 W mit Nebenstelleneingang Eb

Technische Daten

Versorgung	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
Netz	: 230 V AC
Leistungsaufnahme	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
Netz	: max. 4 W
Nebenstelle	: max. 60 mW pro Eingang
Anschluss	
<i>instabus</i> EIB	: <i>instabus</i> Anschlussklemme
Netz, Nebenstelle	: Steckklemmen bis max. 2,5 mm ²
Schaltleistung	
ohmsche Last	: 20 bis 500 W
Glühlampen	: 20 bis 500 W
HV-Halogen	: 20 bis 500 W
NV-Halogen mit Tronic-Trafo	: 40 bis 525 W
 Die Symbolik der Dimmer-Last-Kennzeichnung gibt die anschließbare Lastart bzw. das elektrische Verhalten einer Last an: R = ohmsch, C = kapazitiv	
Nebenstelle	
Länge der Eingangsleitung	: max. 500 m
Signalstrom	: ca. 5 mA, bis 100 mA Einschaltspitze
Signalspannung	
„0“ - Signal	: 0 bis 50 V AC
„1“ - Signal	: 161 bis 253 V AC
Signaldauer	: > 50 ms
Umgebungstemperatur	: -5 °C bis +45 °C
Lagertemperatur	: -25 °C bis +70 °C
Schutzart	: IP 20
Abmessungen (in mm) (B x H x L)	: 39,5 x 35,0 x 278,6
Mindestabstände	: umlaufend 4 cm

Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus* EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien.

Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus* Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software.



instabus® *EIBA*

Tronic-Dimmaktor 1fach 500 W mit Nebenstellen-eingang Eb

Best.-Nr. 7533 10 05



Berker GmbH & Co. KG

Postfach 1160
D-58567 Schalksmühle
Telefon: +49 (0) 2355/905-0
Telefax: +49 (0) 2355/905-111
www.berker.de

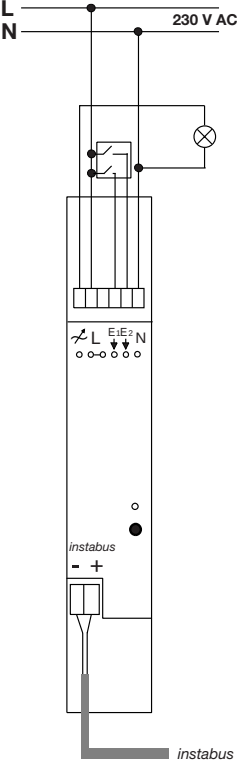
CE CE-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

CE Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

CE Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van producteigenschappen inhoudt.

CE The CE sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.



Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages vor Arbeiten am Gerät freischalten (Sicherungsautomat abschalten). Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Funktion

Der Dimmaktor kann NV-Halogenlampen in Verbindung mit Tronic-Trafos sowie HV-Halogenlampen und 230 V-Glühlampen dimmen. Die Gesamtleistung der angeschlossenen Last darf die in den technischen Daten angegebenen Werte nicht überschreiten. Mischbetrieb der spezifizierten Lasten ist bis zur angegebenen Gesamtleistung möglich. Schalt- und Dimmbefehle erfolgen durch Betätigung von Tastsensoren, Dimmsensoren, Infrarot-Sensoren oder Binäreingängen des *instabus* EIB-Systems. An die Nebensteileneingänge sind herkömmliche 230 V-Taster mit Einflächenbedienung (Eingang E2) oder Zweiflächenbedienung (Eingang E1 und E2) anzuschließen. Die über die Nebenstelle ausgelösten Schalt- und Dimmbefehle stehen dem *instabus* EIB-System zur Verfügung. Eine Temperatursicherung bewirkt die Abschaltung bei 95°C. Elektronische Leistungsrückregelung erfolgt bei Überlast. Besteht sie länger als sieben Sekunden, schaltet der Dimmaktor für eine Minute ab. Eine Meldung wird zyklisch auf den *instabus* EIB gesendet. Über die Nebensteileneingänge können während dieser Zeit Telegramme auf den *instabus* EIB gesendet werden. Ist die Überlast beseitigt, so schaltet der Aktor auf die vorher eingestellte Helligkeit ein.



Hinweise:

Technische Anschlussbedingungen (TAB) der Elektrizitätswerke beachten. Rundsteuerimpulse der Elektrizitätswerke können sich bei niedriger Dimmstellung durch kurzzeitiges Flackern bemerkbar machen. Dies stellt keinen Mangel des Gerätes dar. Anschluss von induktiven Lasten (Eisenkern Transformatoren) nicht zulässig. Der Anschluss erfolgt gemäß nebenstehendem Bild.

Technische Änderungen vorbehalten.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Telefon: 023 55/90 5 - 0
Telefax: 023 55/90 5 -111

GB

Safety warnings

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only and in strict observance of the relevant accident prevention regulations. To prevent electric shocks, disconnect the mains supply (by cutting out the circuit breaker) before working on the device. Any non-observance of the installation instructions may damage the device or cause fire or other hazards.

Function

The dimming actuator can be used for dimming LV halogen lamps in conjunction with Tronic transformers, HV halogen lamps and 230 V incandescent lamps. The total load connected to the device must not exceed the ratings specified in the technical characteristics. Mixed loads consisting of the types specified can be used up to the maximum load rating. Switching and dimming actions can be controlled by means of sensor switches and sensor dimmers, infrared sensors or binary inputs of the *instabus* EIB system. The extension inputs can be connected to conventional 230 V one-way pushbuttons (input E2) or to two-way rocker button types (input E1 and E2). The switching and dimming commands from the extensions are available to the *instabus* EIB system. The device is shut off at 95°C by a temperature protection circuit. In the event of overloading, the power is electronically reduced. If the overload condition persists for more than seven seconds, the dimming actuator shuts off for one minute. A message is transmitted cyclically to the *instabus* EIB. During this time, telegrams can be transmitted to the *instabus* EIB via the extensions. After elimination of the overload condition, the actuator switches on with the brightness adjusted before shutoff.



Important:

Observe the technical connection requirements of the power supply companies. Centralized telecontrol signals from power stations may cause short-time flickering of the lamps in low dimming position. This is not a defect of the dimmer. The connection of inductive loads (iron-core transformers) is not permitted. The device is connected in acc. with the illustration opposite.

Technical specifications subject to change.

Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmuehle
Germany
Telephone: + 49 (0) 23 55 / 90 5 - 0
Telefax: + 49 (0) 23 55 / 90 5 -111

NL

Veiligheidsinstructies

Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluiten door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd! Daarbij de geldende ongevalpreventievoorschriften naleven. Er vermindering van elektrische schok het toestel voorafgaand aan de werkzaamheden altijd eerst spanningvrij schakelen (veiligheidsautomaat uitschakelen). Bij veronachtzaming van de installatieinstructies kunnen schade aan het toestel, brand of andere gevaren optreden.

Functie

De dimactor kan LV-halogeenlampen in combinatie met Tronic-trafo's alsmede HV-halogeenlampen en 230 V-gloeilampen dimmen. Het totale vermogen van de aangesloten last mag de bij de technische gegevens vermelde waarden niet overschrijden. Mengen van de gespecificeerde lasten is alleen tot aan het aangegeven totale vermogen toegestaan. Schakel- en dimcommando's worden gegeven met behulp van toetssensors, dimmers, infrarood – sensors of via binaire ingangen van het EIB-systeem. Op de impulsgevingangen kunnen conventionele 230 V-drukcontacten met 1-vlaks-bediening (ingang E2) of 2-vlaks-bediening (ingang E1 en E2) worden aangesloten. De via de impulsgever geactiveerde schakel- en dimcommando's zijn beschikbaar voor het *instabus* EIB-systeem. Een temperatuurbeveiliging bewerkstelligt uitschakeling bij 95°C. Bij overbelasting geschiedt elektronische vermogens-terugregeling. Duurt de overbelasting langer dan zeven seconden, schakelt de dimactor een minuut uit. Een melding wordt cyclisch naar de *instabus* EIB verzonden. Via de impulsgevingangen kunnen gedurende deze tijd radiogrammen naar de *instabus* EIB verzonden worden. Zodra de overbelasting is verholpen, schakelt de actor op de eerder ingestelde helderheid in.



Aanwijzingen:

Technische aansluitvoorwaarden (TAV) van het energiebedrijf in acht nemen. Rimpelfrequentie afkomstig van het energiebedrijf kan zich bij lage dimstand door kortstondig flakkeren manifesteren. Dit is niet aan een manco van het apparaat te wijten. Aansluiting van inductieve lasten (ijzerkern-transformatoren) is niet toegestaan. De aansluiting geschiedt overeenkomstig nevenstaande afbeelding.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmuehle
Germany
Telefoon: + 49 (0) 23 55 / 90 5 - 0
Telefax: + 49 (0) 23 55 / 90 5 -111

F

Consignes de sécurité

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et en stricte observation des prescriptions en matière de la prévention des accidents. Pour éviter des chocs électriques, couper toujours l'alimentation secteur (en déclenchant le disjoncteur) avant d'entreprendre des travaux sur l'appareil. La non-observation des instructions de montage peut entraîner la détérioration de l'appareil ou provoquer des incendies ou autres dangers.

Fonction

L'actionneur-variateur peut régler la luminosité de lampes halogène TBT en combinaison avec un transformateur Tronic, de lampes halogène 230 V et de lampes à incandescence 230 V. La puissance totale connectée ne doit pas dépasser les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques. Le branchement de charges mixtes composées des types de charges spécifiés est permis si la puissance totale prescrite n'est pas dépassée. La commutation et la variation de lumière sont commandées par des signaux en provenance de capteurs à touche, de capteurs de variation de lumière, de capteurs à infrarouge ou d'entrées binaires du système *instabus* EIB. Les entrées de commande secondaire peuvent être reliées avec des boutons-poussoirs conventionnels 230V simples (entrée E2) ou à deux positions à bascule (entrées E1 et E2). Les signaux de commande déclenchés par les dispositifs de commande secondaire sont disponibles au système *instabus* EIB. Le dispositif est coupé par un circuit de protection lorsqu'une température de 95°C est dépassée. En cas de surcharge, la puissance est réduite par régulation électronique. Si l'état de surcharge persiste pour plus de sept secondes, l'actionneur-variateur se coupe pour une durée d'une minute et transmet un message cyclique sur l'*instabus* EIB. Les entrées de commande secondaire peuvent être utilisées pendant ce temps pour transmettre des télégrammes sur l'*instabus* EIB. Après élimination de l'état de surcharge, l'actionneur se remet en circuit avec la luminosité réglée auparavant.



Important:

Observer les spécifications techniques de raccordement établies par les fournisseurs d'énergie électrique. Les signaux de télécommande centralisée transmis par les centrales électriques peuvent se faire remarquer par un bref tremblement de la lumière. L'effet décrit ci-avant ne constitue pas un vice de l'appareil. Le branchement de charges inductives (transfo à noyau de fer) n'est pas permis. Le branchement se fait selon le schéma ci-contre.

Sous réserve de modifications techniques.

Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.

Veuillez nous envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmuehle
Germany
Téléphone: + 49 (0) 23 55 / 90 5 - 0
Télécopie: + 49 (0) 23 55 / 90 5 -111

N

Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Gjeldende ulykkesforebyggelses-forskrifter skal følges. For å unngå elektrisk støt skal apparatet frakoples strømmettet før det utføres arbeider på apparatet (slå av sikringsautomaten). Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå skader på apparatet, brann eller andre faresituasjoner.

Funksjon

Dimaktuatoren kan dimme lavspennings-halogenlamper i forbindelse med Tronic-trafoer samt høyspennings-halogenlamper og 230 V-glødelamper. Den totale effekten til lasten som er tilkopleet må ikke overskride de verdier som er oppført i de tekniske data. Blandingsdrift av de spesifiserte laster er mulig opp til den oppgitte totaleffekten. Koplings- og dimmekommandoer gis ved å aktivere tasterensorer, dimsensorer, infrarød - sensorer eller binærinnganger i *instabus* EIB-systemet. Til sidestasjonsinngangene kan det koples vanlige 230 V-taster med enflates betjening (inngang E2) eller toflaters betjening (inngang E1 og E2). Koplings- og dimmekommandoene som utløses via sidestasjonen er tilgjengelige for *instabus* EIB-systemet. En temperatursikring utløser utkopling ved 95°C. Ved overbelastning utføres elektronisk tilbakeregulering av effekten. Hvis overbelastningen foreligger lenger enn syv sekunder, kopler dimaktuatoren ut i ett minutt. Det sendes en sykklisk melding til *instabus* EIB. Via sidestasjonsinngangene kan det i denne tiden sendes telegrammer til *instabus* EIB. Når overbelastningen er avhjulpet, kopler aktuatoren inn til den tidligere innstilte lysstyrken.



Merknader:

Overhold de tekniske tilkoplingsbetingelsene fra elektrisitetsverket. Ved lav dimmestilling kan fellesstyringsimpulser fra elektrisitetsverket føre til blafring i kort tid. Dette er ikke et tegn på mangler ved apparatet. Tilkopling av induktive laster (jernkjerne-transformatorer) er ikke tillatt. Tilkopling skal utføres som vist i bildet ved siden av.

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

Garanti

Vi gir garanti innefor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefon: 023 55/90 5 - 0
Telefax: 023 55/90 5 -111